

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/99/25

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of El Salvador and Turkmenistan to the United Nations.

25 May 1999

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents d'El Salvador et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

25 mai 1999



**Permanent Mission of
Turkmenistan to the
United Nations**



**Permanent Mission of
El Salvador to the
United Nations**

New York, May 20, 1999

Excellency:

We have the honor to inform you about the establishment of diplomatic relations between the Government of Turkmenistan and the Government of the Republic of El Salvador, at Ambassadorial level, in a ceremony hold this day in the Permanent Mission of Turkmenistan.

We, therefore, kindly request Your Excellency to distribute the attached Joint Communique as an official document to all Member States of the United Nations for their information

We take this opportunity to renew Your Excellency the assurances of our highest consideration.

**For the Government of
Turkmenistan**

**H.E. Mrs. Aksoltan T. Ataeva
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations**

**For the Government of the
Republic of El Salvador**

**H.E. Mr. Ricardo G. Castaneda
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations**

**H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary General of the United Nations
New York**

JOINT COMMUNIQUE

**On the establishment of diplomatic relations between
Turkmenistan and the Republic of El Salvador**

The Government of Turkmenistan and the Government of the Republic of El Salvador:

With the purpose to promote the spirit of mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation among their Peoples, guided by the principles of the Charter of the United Nations and international law, particularly on international peace and security, equality among States, respect for national sovereignty, independence, respect for international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States.

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communique.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communique, in duplicate, each copy in Turkmen, Spanish and English languages, all texts being equally authentic.

Done in New York, on May 20, 1999

For the Government of
Turkmenistan



H.E. Mrs. Aksoltan T. Ataeva
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

For the Government of the
Republic of El Salvador



H.E. Mr. Ricardo G. Castaneda
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

COMUNICADO CONJUNTO
Sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas entre
Turkmenistán y la República de El Salvador

El Gobierno de Turkmenistán y el Gobierno de la República de El Salvador:

Con el propósito de promover un espíritu de mutuo entendimiento y fortalecer sus relaciones de amistad y cooperación entre sus dos pueblos, guiados por los principios de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, en particular sobre la paz y seguridad internacional, la igualdad entre los Estados, respeto de la soberanía nacional, la independencia, el respeto por los tratados internacionales, la integridad del territorio y la no interferencia en los asuntos internos de los Estados.

Han decidido establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajadores, de conformidad con las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, del 18 de abril de 1961, a partir de la fecha de suscripción de este comunicado conjunto.

En consecuencia, los suscritos representantes, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, han firmado el presente comunicado conjunto, en duplicado, siendo las copias en idiomas Turcomano, Español e Inglés, igualmente auténticas.

Suscrito en Nueva York, el 20 de mayo de 1999

Por el Gobierno de
Turkmenistán



S.E. Aksoltan T. Ataeva
Embajadora Extraordinaria y
Plenipotenciaria
Representante Permanente ante
las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República de El Salvador



S.E. Ricardo G. Castaneda
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente ante
las Naciones Unidas